

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

Übersetzungstexte Latein - Mythen frech inszeniert

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de



Vorwort	4
Herkules – im Bann der virtuellen Welt	5
Lehrerinfoseite	5
Text 1 – differenziert: Nichts zu verlieren	6
Text 1: Nichts zu verlieren	7
Aufgaben zu Text 1	8
Text 2 – differenziert: Das Spiel beginnt	10
Text 2: Das Spiel beginnt	11
Aufgaben zu Text 2	12
Text 3 – differenziert: Die letzte Mission	14
Text 3: Die letzte Mission	15
Aufgaben zu Text 3	16
Erwartungshorizont	18
Narziss & Echo – Fitnesswahn mit Folgen	23
Lehrerinfoseite	23
Text 1 – differenziert: Verblendung	24
Text 1: Verblendung	25
Aufgaben zu Text 1	26
Text 2 – differenziert: Erkenntnis	28
Text 2: Erkenntnis	29
Aufgaben zu Text 2	30
Erwartungshorizont	32
Romulus & Remus – wenn zu viel Ruhm entzweit	36
Lehrerinfoseite	36
Text 1 – differenziert: Ein eingeschworenes Team	37
Text 1: Ein eingeschworenes Team	38
Aufgaben zu Text 1	39
Text 2 – differenziert: Der Verrat	41
Text 2: Der Verrat	42
Aufgaben zu Text 2	43
Erwartungshorizont	45
Aeneas in Italien – Mobbing im Klassenchat	49
Lehrerinfoseite	49
Text 1 – differenziert: Kein guter Start	50
Text 1: Kein guter Start	51
Aufgaben zu Text 1	52
Text 2 – differenziert: Der Streit eskaliert	54
Text 2: Der Streit eskaliert	55
Aufgaben zu Text 2	56
Erwartungshorizont	58
Dädalus & Ikarus – gefangen im Escape Room	61
Lehrerinfoseite	61
Text 1 – differenziert: Höhenflug kommt vor dem Fall	62
Text 1: Höhenflug kommt vor dem Fall	63
Aufgaben zu Text 1	64
Text 2 – differenziert: Zweite Chance	66
Text 2: Zweite Chance	67
Aufgaben zu Text 2	68
Erwartungshorizont	70

Die Benutzerhinweise zum Download des Zusatzmaterials und den entsprechenden Zusatzcode finden Sie am Ende des Buches.

„Wozu sollen wir denn das schon wieder übersetzen?“ Auch im modernen Lateinunterricht stellen derartige Wehklagen unter Schüler*innen gemäß dem Motto ‚*quid ad nos*‘ uns Lehrkräfte vor eine Herausforderung. Nicht selten treffen mühselige Lektürephasen auf jugendliche Schüler*innen, die sich in erster Linie mit scheinbar drängenderen Themen von jungen Heranwachsenden zu beschäftigen versuchen als sich Ovids Metamorphosen hinzugeben. Dieser Band soll dem Wunsch der Schüler*innen nach Auflockerung durch schülerlebensnahe Texte nachkommen und gleichzeitig die Übersetzungskompetenz fördern.

Zähe Lektürephasen?

Narziss als Fitness-Influencer, Romulus und Remus im Filmbusiness oder Aeneas als Mobbingopfer garantieren kurzweilige Auflockerung und bieten zahlreiche Möglichkeiten zum Vergleich mit der eigenen Lebenswelt der Schüler*innen. Hierzu liefert dieser Band fünf motivierende Unterrichtseinheiten, bestehend aus neulateinischen Übersetzungstexten, binnendifferenziertem Material und anregenden kreativen Aufgaben zur Textbearbeitung, inklusive Erwartungshorizont und erweiterbaren Stammwortschatzlisten zu jedem Kapitel. Der Band eignet sich gleichermaßen als Zusatzmaterial für leistungsstarke Schüler*innen bzw. als motivierendes Fördermaterial für Zuhause oder aber für den Vertretungsunterricht.

Latein lebt: *telephonulum mobile ingeniosum*

Der neulateinische Wortschatz der Texte orientiert sich am „*Lexicon recentis Latinitatis*“, welches von 14 Latein-Experten des Vatikans unter Führung von Karl Egger herausgegeben wurde, um moderne soziale, politische oder religiöse Problemstellungen korrekt beschreiben zu können. Auf diese Weise lernen die Schüler*innen lateinische Begriffe ihrer Lebenswelt kennen, wie beispielsweise für „Influencer“ oder „Smartphone“.

Die fünf Unterrichtseinheiten sind alle gleichermaßen aufgebaut:

- Eine Lehrerinformationsseite liefert Ihnen wichtige Informationen zu Zeitbedarf, Inhalt, Kompetenzen, Voraussetzungen, Sozialform und Ideen für den Einstieg.
- Pro Kapitel gibt es zwei oder drei Übersetzungstexte. Jeder Übersetzungstext liegt auch in einer leichteren Variante vor.
- Erwartungshorizonte zu allen Aufgaben sowie eine Musterübersetzung runden die Kapitel ab.
- Eine Wortschatzliste mit allen Vokabeln, die in den Übersetzungstexten vorkommen, finden Sie zum Download im digitalen Zusatzmaterial.

Viel Erfolg bei der Arbeit mit diesem Band wünscht Ihnen

Magdalena Keßler

Zeitbedarf	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 4–5 UE à 45 min (Text 2 flexibel auszulassen) ▶ Zur Differenzierung oder Zeitraffung Wortschatzlisten (im digitalen Zusatzmaterial) nutzen bzw. zur Vorerschließung bereits vorab zum Lernen aushändigen 	
Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ geeignet für 2.–4. Lernjahr (2. Fremdsprache)/2.–3. Lernjahr (3. Fremdsprache) ▶ Die Texte 1, 2 und 3 liegen jeweils auch in einer leichteren Variante vor. Die sich anschließenden Aufgaben beziehen sich jeweils auf beide Texte. ▶ Der 16-jährige Herkules schmiedet einen Plan, um die Aufmerksamkeit seines leiblichen Vaters Zeus zu gewinnen: Um als Videospieldarsteller eines Online-Abenteuerspiels berühmt zu werden, muss er zwölf knifflige Aufgaben lösen. ▶ Verknüpfung eines antiken Mythos mit Lebensweltbezügen der Schüler*innen: Videospielabenteuer, Kurzsprachnachrichten, Konflikte im Familienalltag 	
Kompetenzen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bewertung mythologischer Textintention ▶ Erschließung von Fremd- und Lehnwörtern ▶ Kontrastieren gesellschaftlicher Strukturen der Antike mit der Gegenwart 	
Voraussetzung	Perfekt; Imperfekt; Acl; PPP; adverbial erstarre Ausdrücke; Futur I (vereinzelt)	
Sozialform	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Textübersetzung in EA, PA oder GA möglich ▶ Aufgabenbearbeitung vorrangig für EA empfohlen 	
Ideen zum Einstieg	Variante 1	Der Herkules-Mythos wird vorab thematisch eingebettet (auch im Anschluss möglich): Besprechen Sie den Sachtext Ihres Lehrbuchs im Plenum. Kündigen Sie die Übersetzung eines in der heutigen Zeit lebenden Herkules an und lassen Sie Mutmaßungen zu Charakter und Heldentaten aufstellen, welche die Schüler*innen während der Lektürephase dann bestätigen oder entkräften sollen.
	Variante 2	Lassen Sie einen 10-minütigen Schülervortrag vorbereiten, z. B. zu den Schwerpunkten Herkules als junger Mann/Herkules und der Nemeische Löwe/im Stall des Augias/Herkules und Kerberus. Hierauf wird im Plenum eine Charakterisierung des Herkules erstellt und schriftlich fixiert. Im Anschluss leiten Sie auf das Stundenthema über, in welchem Herkules in der Neuzeit zum Leben erweckt wird und die Schüler*innen nach Gemeinsamkeiten und Abweichungen zum antiken Mythos fahnden.
	Variante 3	<p>Einleitungstext als Folie oder zum Vorlesen:</p> <p>„Mit komplizierten Familienverhältnissen kennt der Teenager Adrian sich aus. Sein Vater Robert, der einflussreichste Lokalpolitiker vor Ort, hat schon vor langer Zeit den Kontakt zu seinem Sohn abgebrochen. Als ortsbekannter Frauenheld hatte er nämlich damals Adrians Mutter Nadine falsche Versprechungen gemacht und sie verführt. Neun Monate nach einem kurzen Verhältnis kam Adrian zur Welt. Seine Stiefmutter Gloria, Roberts Ehefrau, war gar nicht gut auf das uneheliche Kind ihres Mannes zu sprechen. Nun lebt Adrian mit seiner Mutter, Stiefvater Ralf und seinem Halbbruder in einer Mietwohnung. Immer wieder versucht Adrian, seinen leiblichen Vater auf sich aufmerksam zu machen.“</p> <p>Arbeitsaufträge:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Charakterisiere die Familienverhältnisse! Was erfährst du über die genannten Personen? 2. Recherchiere folgende Namen aus der griechischen Mythologie: Herkules – Zeus – Alkmene – Amphitryon – Eurystheus. 3. Ersetze die oben genannten Namen durch die Namen aus der antiken Mythologie! Begründe deine Entscheidung!

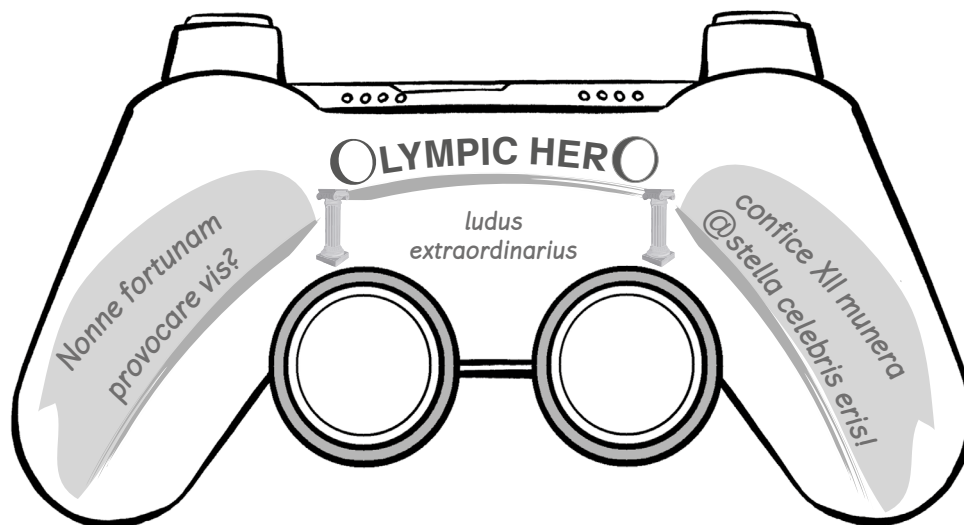
Das Leben eines Teenagers in einer öden Kleinstadt in Griechenland scheint alles andere als spektakulär. Außer das von Herkules. Als 16-jähriger Sohn des griechischen Staatspräsidenten Zeus lebt er mit seiner Mutter Alkmene, seinem Stiefvater Amphitryon und seinem besserwisserischen Bruder Eurystheus in einer komplizierten Familienkonstellation. Zeus war nämlich eigentlich mit Hera verheiratet, als er sich in Alkmene verliebte, und dann kam auch noch Herkules zur Welt ... Na, jedenfalls ist Hera nicht gut auf ihren Stiefsohn zu sprechen. Und auch Zeus geht ihm aus dem Weg. In der Hoffnung, endlich die Aufmerksamkeit seines Vaters zu erlangen, schmiedet Herkules einen gewagten Plan.

Bearbeite zuerst die Aufgaben I–III und übersetze anschließend den Text!

Hercules, qui in camera parva sub tecto sedebat, per fenestram mare vastum spectabat. In mensa scriptoria¹ munera scholastica eius iacebant, sed puer intendere² non potuit. „Coniugatio³ verborum linguae Latinae“ murmuravit⁴. „Cui bono?!“

5 *luvenis sedecim annorum, qui et multo maior et fortior quam socii erat, in oppido nomine Tiryns vivebat. Adoptator⁵ Amphitryon semper Herculem athleticum artem sagittariorum⁶ atque rudium⁷ discere poscebat, ille autem potius ludos portentosos⁸ in computatro⁹ ludere volebat. Praeterea intentionem¹⁰ patris excitare cupiebat, sed visio¹¹ idonea ei aberat.*

Während der Teenager auf seinem Smartphone im Internet surfte, erhielt er plötzlich eine Werbung von einer unbekanntem Internetseite:



10 *Hercules tempus non amisit et statim consilium cepit. Ille computatrum accendit¹². Stellam¹³ celebrem in clarissima theca televisifica¹⁴ intentionem patris excitare persuasus erat. Postremo nihil perdidit ...*

Hilfsmittel Lexik

¹**mensa scriptoria**, -ae f.: Schreibtisch; ²**intendere**, -o, -endi, -entum: sich konzentrieren; ³**coniugatio**, -ionis f.: hier: Konjugation; ⁴**murmurare**, -a, -avi, -atum: murren; ⁵**adoptator**, -oris m.: Stiefvater; ⁶**sagittarius**, -i m.: Bogenschütze; ⁷**rudis**, rudis f.: Fechtstab; ⁸**portentosus**, -a, -um: abenteuerlich; ⁹**computatrum**, -i n.: Computer; ¹⁰**intentio**, -ionis f.: Anerkennung; ¹¹**visio**, -nis f.: Idee; ¹²**accendere**: hier: einschalten; ¹³**stella**, -ae f.: Star; ¹⁴**theca televisifica** f.: Videospieleplattform

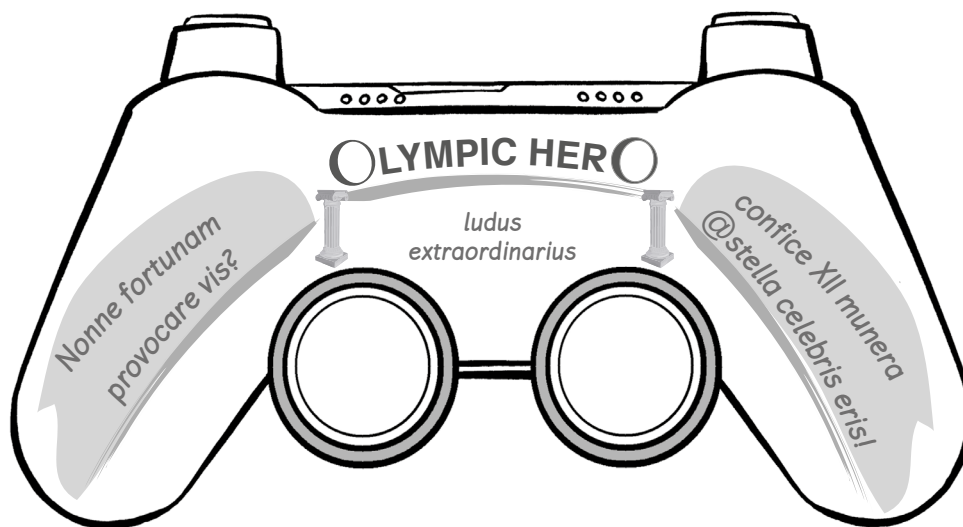
Das Leben eines Teenagers in einer öden Kleinstadt in Griechenland scheint alles andere als spektakulär. Außer das von Herkules. Als 16-jähriger Sohn des griechischen Staatspräsidenten Zeus lebt er mit seiner Mutter Alkmene, seinem Stiefvater Amphitryon und seinem besser-wisserischen Bruder Eurystheus in einer komplizierten Familienkonstellation. Zeus war nämlich eigentlich mit Hera verheiratet, als er sich in Alkmene verliebte, und dann kam auch noch Herkules zur Welt ... Na, jedenfalls ist Hera nicht gut auf ihren Stiefsohn zu sprechen. Und auch Zeus geht ihm aus dem Weg. In der Hoffnung, endlich die Aufmerksamkeit seines Vaters zu erlangen, schmiedet Herkules einen gewagten Plan.

Bearbeite zuerst die Aufgaben I–III und übersetze anschließend den Text!

Hercules, qui in camera parva sub tecto sedebat, per fenestram mare vastum spectabat. In mensa scriptoria¹ munera scholaria eius iacebant, sed puer intendere² non potuit. „Coniugatio³ verborum linguae Latinae“ murmuravit⁴. „Cui bono?!“

luvenis sedecim annorum, qui et multo maior et fortior quam socii erat, in oppido nomine Tiryns vivebat. Adoptator⁵ Amphitryon semper Herculem athleticum artem sagittariorum⁶ atque rudium⁷ discere poscebat, ille autem potius ludos portentosos⁸ in computatro⁹ ludere volebat. Praeterea intentionem¹⁰ patris excitare cupiebat, sed visio¹¹ idonea ei aberat.

Dum adulescens cum telephonulo ingenioso¹² in interrete¹³ velitabulabat¹⁴, subito advertissamentum¹⁵ a pagina¹⁶ interretialis incognita missa accepit:



10 Hercules tempus non amisit et statim consilium cepit. Ille computatrum accendit¹⁷. Stellam¹⁸ celebrem in clarissima theca televisifica¹⁹ intentionem patris excitare persuasus erat. Postremo nihil perdidit ...

Hilfsmittel Lexik

¹**mensa scriptoria**, -ae f.: Schreibtisch; ²**intendere**, -o, -endi, -entum: sich konzentrieren; ³**coniugatio**, -ionis f.: hier: Konjugation; ⁴**murmurare**, -a, -avi, -atum: murren; ⁵**adoptator**, -oris m.: Stiefvater; ⁶**sagittarius**, -i m.: Bogenschütze; ⁷**rudis**, rudis f.: Fechtstab; ⁸**portentosus**, -a, -um: abenteuerlich; ⁹**computatrum**, -i n.: Computer; ¹⁰**intentio**, -ionis f.: Anerkennung; ¹¹**visio**, -nis f.: Idee; ¹²**telephonulum (mobile) ingeniosum** n.: Smartphone; ¹³**interrete** n.: Internet; ¹⁴**velitabulare**, -o, -avi, -atum: surfen; ¹⁵**advertissamentum**, -i n.: Werbung; ¹⁶**pagina**, -ae f.: Seite; ¹⁷**accendere**: hier: einschalten; ¹⁸**stella**, -ae f.: Star; ¹⁹**theca televisifica** f.: Videospieleplattform

Aufgaben (Vorentlastung im Plenum bzw. in Partnerarbeit)

- I) Lies die **Überschrift** sowie den deutschen **Vorspann** und gib die Personenkonstellation mit eigenen Worten wieder. Welche Namen kommen dir bereits bekannt vor? Welche Konflikte könnten sich wohl für bzw. zwischen den einzelnen Charakteren ergeben?
- II) Sieh dir die **Vokabelhilfen** unter dem Text genau an und **markiere** im lateinischen Text die entsprechenden Stellen. Was kannst du dadurch bereits über den Textinhalt erfahren?
- III) Sieh nun ein erstes Mal in den **Übersetzungstext** hinein. **Markiere** im Text mind. **fünf** geeignete **lateinische Ausdrücke**, die besondere Eigenschaften von Herkules (Erscheinungsbild, Vorlieben) herausstellen, und **notiere** ihre **deutsche** Bedeutung.

Aufgaben (Beim Lesen: Erkennen von Elementen des Textes)

- IV) Wahr oder falsch? **Kreuze an**, ob die jeweilige Aussage zutrifft oder nicht. Wenn du die Aussage für falsch hältst, **ergänze** rechts mittels lateinischer **Textbelege**, wie sie korrekt lauten müsste.

Aussage	wahr	falsch	ggf. Korrektur
Herkules lebte in der Stadt Tiryns. → Z. 4–5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Herkules lernte Bogenschießen, Fechten und Rudern. → Z. 5–6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ein Freund schickte Herkules eine Werbung zu einem neuen Videospiel. → Z. 8–9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
▶ entfällt für den differenzierten Text			
Um bei <i>Olympic Hero</i> zu gewinnen, muss man 12 Aufgaben lösen. → siehe Zeichnung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

Übersetzungstexte Latein - Mythen frech inszeniert

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de

